

PREMIO IBEROAMERICANO 2012

Jan Střítecký

**Imagen de la Revolución mexicana en la novela de
Carlos Fuentes**

Brno 2011

Nombre: **Jan Strítecký**

Fecha de nacimiento: **3 de julio de 1986**

Nivel de estudios: **Mgr.**

Domicilio particular: **Šošůvka 128, 67913 p. Sloup**

Correo electrónico: j.stritecky@seznam.cz , skrita@mail.muni.cz

Contacto telefónico: **+420737447534**

Institución académica: **Universidad Masaryk Brno, Facultad de Filosofía y Letras,**

Departamento de Lenguas y Literaturas Románicas, Arna Nováka 1, 602 00 Brno

Tutor académico: **doc. PhDr. Eva Lukavská, CSc.**

Declaración de honor

Yo, el abajo firmante, certifico que el presente trabajo puede ser difundido entre las distintas universidades de la República Checa y de los países Iberoamericanos, así como en la página web www.premioibam.cz y otros medios que el Jurado del Premio Iberoamericano considere pertinentes.

Brno, 24 de noviembre de 2011

.....
Jan STRÍTECKÝ

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	4
2	LOS NUEVOS RICACHOS EN LA CIUDAD DE CARLOS FUENTES.....	6
2.1	<i>La región más transparente</i> en el contexto de la filosofía de <i>lo mexicano</i>	6
2.1.1	<i>La región más transparente</i> – una novela-río.....	7
2.1.2	La urbe y los mitos en <i>La región más transparente</i>	9
2.1.3	Los personajes “revolucionarios” en <i>La región más transparente</i>	14
2.2	<i>La muerte de Artemio Cruz</i> – una novela triple.....	17
2.2.1	Artemio Cruz – entre héroe y traidor	17
2.2.2	Los ciclos de <i>Xiuhmolpilli</i>	18
3	CONCLUSIÓN	22
4	FUENTES CONSULTADAS	24
4.1	Bibliografía primaria	24
4.2	Bibliografía secundaria	24
4.3	Fuentes electrónicas	25

1 INTRODUCCIÓN

Como tema del presente trabajo hemos elegido el de la Revolución mexicana en la novela de Carlos Fuentes. Cabe precisar que elegimos las primeras dos novelas experimentales del autor - *La región más transparente* y *La muerte de Artemio Cruz*.

La Revolución tal como la definen los sociólogos representa un movimiento social de masas que luchan (exitosamente) por un cambio esencial del sistema político; en una revolución es típica la amenaza o directamente el uso de la violencia.¹ En México el término “revolución” adquirió un significado polisémico que no corresponde cien por cien en todas sus formas a la definición tradicional de Giddens; ¿tuvo lugar allí un verdadero y duradero cambio del sistema político y social? Según nuestro modo de ver el término Revolución corresponde en México sobre todo a los años 1901-1910 en los que se formuló la meta de la democracia y justicia social por la que había que luchar. Los acontecimientos de los años 1910-1917 se parecen más a una guerra civil que a una revolución porque los que habían logrado llegar al poder con sus planes democráticos (Francisco I. Madero) fueron inmediatamente derrocados por otros que a su vez impusieron sus reglas solo aparentemente democráticas. Lo sorprendente en México es que el término de la Revolución con mayúscula se usa hasta hoy en día “con una carga de positividad casi religiosa, como sinónimo de progreso social. Lo bueno es revolucionario, lo revolucionario es bueno.”² Aún más, en México la Revolución se institucionalizó, así tenemos en cada ciudad una avenida con tal nombre, el partido político más influyente es el PRI (Partido Revolucionario Institucional) etc. Para concluir podemos decir que todo esto hace de la Revolución un mito nacional que ayuda (quizás sólo aparentemente) a superar las diferencias y contradicciones de la civilización mexicana (históricas, sociales, económicas). La palabra Revolución se convirtió

¹ Véase GIDDENS, Anthony: *Sociologie*. Praga: Argo, 1999, págs. 470-484.

² KRAUZE, Enrique: *Biografía del poder. Caudillos de la Revolución mexicana (1910-1940)*. Barcelona: Tusquets Editores, 1997, pág. 15.

en México en una fórmula mágica que tenía para cada uno un contenido diferente. Hasta parece que los mexicanos percibían (y probablemente lo siguen haciendo) la Revolución como un elemento unificador: cueste lo que cueste se lanzaron a las luchas para terminar definitivamente con esta terrible búsqueda del origen que los machacaba.³ Lo triste es que la Revolución trajo consigo solamente una ilusión de un elemento unificador.

El objetivo del presente trabajo es encontrar y comentar afinidades y disimilitudes a través de las novelas estudiadas que se relacionan con la Revolución mexicana. A la vez queremos recalcar la obvia discrepancia entre la mirada negativa de Carlos Fuentes a la Revolución y la mirada popular que es sumamente positiva. Finalmente, nos gustaría acercar el tema al público checo y tratar de abrir una discusión al respecto.

³ Octavio Paz en *El laberinto de la soledad* dice al respecto: “La historia de México es la del hombre que busca su filiación, su origen.” In: PAZ, Octavio: *El laberinto de la soledad*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2010, pág. 155.

2 LOS NUEVOS RICACHOS EN LA CIUDAD DE CARLOS FUENTES

En las dos novelas estudiadas de Carlos Fuentes encontramos dos rasgos nuevos para la narrativa mexicana de los años 50 y principios de los 60. Primero, las novelas se desarrollan en la enorme capital mexicana, se trata de las primeras novelas puramente urbanas (e. g. para comparación mencionemos las novelas campestres como *Pedro Páramo* de Juan Rulfo o *Al filo del agua* de Agustín Yáñez). Segundo, Carlos Fuentes centra su atención en los nuevos ricos que llegan a la capital después de la Revolución y los estudia con minuciosidad. Dediquémonos pues ya a las novelas y sus protagonistas.

2.1 *La región más transparente* en el contexto de la filosofía de *lo mexicano*

La gran ópera prima de Carlos Fuentes se editó por primera vez en el año 1958 e inmediatamente después levantó una ola imparable de reacciones. Jaime Labastida, poeta y filósofo mexicano (en el año 1958 estudiante de filosofía en la UNAM), da en su ensayo introductorio al libro *Carlos Fuentes: Perspectivas críticas* una amplia descripción de la atmósfera intelectual de los años 50 en México. No pretendemos ocuparnos más de lo necesario de la atmósfera intelectual de los años 50, dado que nuestro tema se halla en diferentes coordenadas, no obstante, nos parece importante hacer hincapié en unos pocos puntos claves.

En los círculos intelectuales, los años 50 se desarrollaban bajo la influencia de la filosofía de *lo mexicano*, es decir, bajo el deseo *de participar en la elaboración de una nacionalidad auténtica*.⁴ Una vez pasada la época de inestabilidad causada por las luchas

⁴ FRANCO, Jean: “*La región más transparente* de Carlos Fuentes”. In: NEGRÍN, Edith – POPOVIC KARIC, Pol (eds.): *Carlos Fuentes: Perspectivas críticas*. México: Siglo XXI Editores, 2002, p. 73.

revolucionarias, México recobró esta efervescencia intelectual, que en los años 50 obtuvo las mejores condiciones para su desarrollo.⁵

El tema de *lo mexicano* lo (re)abrió (se abrió por primera vez en la Revolución) Octavio Paz en el año 1950 en su ensayo poético *El laberinto de la soledad*. De modo que fue ese ensayo que hizo despertar el florecimiento intelectual en México, se crearon revistas como *La Palabra y el Hombre*, *Revista Mexicana de Literatura* y *Revista de la Universidad de México*; los autores se conocieron entre sí, colaboraron, debatieron hasta el punto de dar lugar a una “generación del Medio Siglo”⁶ que comprendía además de Octavio Paz o Carlos Fuentes a Huberto Batis, Tomás Segovia, Jorge Ibarguengoitia o Salvador Elizondo. A esta atmósfera culturalmente agitada de la capital mexicana llegó la primera novela urbana de Carlos Fuentes, *La región más transparente*.

En resumidas cuentas, en los años 50 observamos en México un amplio movimiento intelectual que –no solamente– creó la filosofía de *lo mexicano*; una mezcla de nacionalismo y de anhelo de encontrar sus propias raíces. Lo captan bien las palabras de Carlos Fuentes (en una carta que dirigió a Fernando Benítez en el año 1955): “...los mexicanos que somos una comunidad por hacer...”⁷

2.1.1 *La región más transparente* – una novela-río

Nos parece oportuna la observación de Jean Franco cuando habla de *una novela-río*⁸ relacionando este término con *La región más transparente*, dado que la novela se compone de un flujo de ideas, escenas sueltas y cortes cinematográficos. No obstante, bajo estos

⁵ En los años 50 vivió México una época del gran desarrollo económico conocido como “el Milagro mexicano”.

⁶ FRANCO, Jean: “*La región más transparente* de Carlos Fuentes”. In: NEGRÍN, Edith – POPOVIC KARIC, Pol (eds.): *op. cit.*, p. 73.

⁷ *Ibíd.*, p. 71.

⁸ *Ibíd.*, p. 66.

fragmentos dispersos encontramos un orden profundo; podemos hasta hablar de una unidad del caos ilusorio.

El papel primordial en la novela lo desempeña Ixca Cienfuegos cuando con sus dos monólogos pensativos abre y cierra el relato; el cuerpo de la novela se parece a lo que se llama frecuentemente como almazuela (en inglés *patchwork*), es decir, la novela cosida con decenas de telas diferentes –oscuras, blancas, coloridas...– para al final dar lugar a un conjunto sorprendente. En lo que concierne a las técnicas narrativas empleadas por Carlos Fuentes, destacan las experimentales, se sienten claras inspiraciones de Faulkner, Joyce o Dos Passos. Nos parece importante destacar el ya mencionado experimento con la técnica de almazuela que quiere dar –según nuestro modo de ver– la respuesta a la pregunta de muchos autores: ¿cómo representar las acciones simultáneas? En consecuencia, el relato compuesto de estos cortes cinematográficos requiere una atención perfecta por parte del lector, sin ésta el texto se convierte en lo que a primera vista es un conjunto desordenado de episodios; Jean Franco apunta al respecto: “es esa tensión entre orden y desorden la que genera la novela de Fuentes”.⁹

Ambientada en la capital mexicana, la novela nos presenta breves episodios de la vida de Federico Robles y su mujer Norma Larragoiti, de Ixca Cienfuegos, Manuel Zamacona, Rodrigo Pola, Pimpinela de Ovando y muchos otros. Queda por mencionar que todos estos personajes pertenecen a la supuesta clase media de la que se Fuentes también burla porque es una clase inexistente en México, inexistente no sólo en el sentido económico sino en el social. Los nuevos ricos como Federico Robles solamente tuvieron la suerte de afiliarse al bando vencedor (en este caso el Ejército Constitucionalista) y el país los recibió como héroes; tienen dinero pero ¿cuál es su identidad? En este sentido, en *La región más transparente* se acentúa principalmente esta búsqueda fanática de la identidad de los personajes. Para mencionar otro

⁹ *Ibíd.*, pág. 72.

ejemplo, fijémonos en Rodrigo Pola, su verdadera ansiedad estriba en el ascenso social, tan deseado pero tan abstracto; Rodrigo imita al bancario Robles pero al final no sabe cómo conseguir el ascenso social porque no tiene un modelo para ello en su alrededor, compone su propia identidad de muchos pedacitos y se está perdiendo. En resumidas cuentas, “ninguna de las capas logra adquirir una conciencia clara de su identidad” lo que quizás es solamente parte del problema más profundo que plantea Fuentes a lo largo de su obra: “la originalidad de una «nación» nacida de la colonización”.¹⁰

2.1.2 La urbe y los mitos en *La región más transparente*

La innovación temática que aporta *La región más transparente* es doble: se trata de la primera novela puramente urbana de la Revolución¹¹ y la primera novela que convierte la capital mexicana en el personaje principal. Fíjense en la gran diferencia de ambiente entre *La región más transparente* y todas las obras anteriormente estudiadas en el presente trabajo. Mientras que Mariano Azuela, Agustín Yáñez o Juan Rulfo ambientaban sus novelas y cuentos en las altiplanicies áridas de Jalisco, Zacatecas o San Luis Potosí, con Carlos Fuentes llegó la Revolución a la inmensa urbe de la capital mexicana.

Es interesante destacar la ambientación de la novela porque es precisamente el rasgo clave para el análisis del significado de *La región más transparente*; me refiero sobre todo a la destrucción del pasado rural por la Revolución, hasta parece que Fuentes con su novela quiso tender un puente sobre la dura época de transición que pagaron con sus vidas tantos campesinos (sic!). La época de la Revolución y los años inmediatamente anteriores los

¹⁰ FRANCO, Jean: “*La región más transparente* de Carlos Fuentes”. In: NEGRÍN, Edith – POPOVIC KARIC, Pol (eds.): *op. cit.*, p. 69.

¹¹ Aunque en el caso de *La región más transparente* se pueda polemizar con el término “novela de la Revolución” somos firmemente convencidos de que merece pena usar esta característica, sobre todo, porque Carlos Fuentes en las dos novelas estudiadas alude a menudo a la Revolución y demuestra los resultados cuestionables de la misma.

caracterizó una industrialización feroz que trajo consigo el efecto de un crecimiento incontrolable de las ciudades.

La enorme capital mexicana está representada en la novela como si fuera un personaje independiente que devora a todos que se acercan hacia ella.¹² Un buen ejemplo al respecto sería la figura del *pelado* “que es una especie de campesino urbano –valga la paradoja– semi-asfixiado por la ciudad, que ha perdido el edén rural y no ha encontrado la tierra prometida. En el *pelado* es recuperada la horrenda imagen porfirista y novohispana del *lépero*; esa plebe, el leperaje, que era vista por los ojos de los científicos del siglo XIX como un pozo sin fondo de vicios, de animalidad y de atavismos sanguinarios, resurge a los ojos de la intelectualidad posrevolucionaria como el *pelado*.”¹³ Los personajes de *La región más transparente* no representan a los *pelados* en el sentido económico, sino social, son personajes que no se sienten a gusto en la capital pero tampoco pueden volver al campo.¹⁴

Estamos convencidos de que precisamente en este aspecto de la transición del pasado rural hacia el futuro industrial urbano estriba la temática revolucionaria de *La región más transparente*. Los personajes “revolucionarios” estudiados con más detalle en las líneas del apartado siguiente representan solamente figuras que se mueven sobre este tablero de ajedrez.

Sorprende en Fuentes la añoranza del paraíso perdido a la que se refiere ya el título de la obra, uno de los *lugares comunes* de las novelas de la Revolución (e. g. *Pedro Páramo*). Sin embargo, en *Pedro Páramo* o incluso en *Al filo del agua* sentimos la añoranza por el pasado en un ambiente rural provinciano que difiere tanto del mundo urbano de Fuentes. En *La región más transparente* se hace referencia a la capital mexicana de los años en los que la

¹² Incluso en las obras más recientes de Carlos Fuentes encontramos estas alusiones *devoradoras* a la capital mexicana: “La Ciudad de México amenazaba con comerse vivo a cada uno de sus habitantes, fuesen víctimas o victimarios.” In: FUENTES, Carlos: *Todas las familias felices*. México: Santillana Ediciones, 2011, pág. 218.

¹³ BARTRA, Roger: *La jaula de la melancolía. Identidad y metamorfosis del mexicano*. México: Grijalbo, 2007, pág. 50.

¹⁴ “...los personajes de Fuentes son en su mayoría seres inadaptados, que buscan continuamente una salida a su penosa situación personal.” In: ORDIZ, Francisco Javier: *El mito en la obra narrativa de Carlos Fuentes*. León: Universidad de León, 1987, pág. 195.

visitó Alexander von Humboldt (1769-1859), es decir, alrededor del año 1800. Surge la pregunta, ¿de verdad se añora solamente el paraíso de la Ciudad de México de principios del siglo XIX o tiene otro sentido? En nuestra opinión ya el título es una parte del juego de Carlos Fuentes con el lector en el que éste decide qué era el pasado añorado. Carlos Fuentes en su ensayo teórico literario *Valiente mundo nuevo* hace hincapié en la temática diciendo: “Somos los testigos del pasado para seguir siendo los testigos del futuro.”¹⁵ Y, efectivamente, a lo largo de la obra de Carlos Fuentes encontramos juegos con el pasado cuyos fines buscamos en el presente; María Teresa Colchero Garrido observa en todas las obras de Fuentes “un encuentro vivo de todos los tiempos: un pasado, un presente y un futuro.”¹⁶

Ahora bien, consideramos importante recalcar las alusiones a los mitos en *La región más transparente* para poder analizar los personajes revolucionarios escondidos en la obra. Francisco Javier Ordiz en su vasto estudio sobre *El mito en la obra narrativa de Carlos Fuentes*¹⁷ centra su atención en el personaje del nombre extraño, Ixca Cienfuegos. Éste con su prólogo y conclusión enmarca toda la novela hasta que podríamos percibirlo como un elemento unificador del relato; de hecho, en el argumento de la novela Ixca Cienfuegos figura como un atento observador. Cabe señalar que Fuentes se inspira en la mitología prehispánica a la hora de construir el personaje de Ixca Cienfuegos; su papel en la novela lo explica Ordiz —se me perdonará la larga cita— con una estructura mítica de *la búsqueda del sacrificio*:

El indígena aparece desde el primer momento empeñado en una misión que intentará llevar a la práctica: la celebración de un sacrificio ritual que sirva como ofrenda de sangre a dioses antiguos. (...), la actuación de Cienfuegos se centrará en un intento de consecución de

¹⁵ FUENTES, Carlos: *Valiente mundo nuevo. Épica, utopía y mito en la novela hispanoamericana*. México: FCE, 1990, pág. 49.

¹⁶ COLCHERO GARRIDO, María Teresa: *Filtros, burbujas y brebajes. Alquimia de la novela de Carlos Fuentes*. Puebla: Universidad Autónoma de Puebla, 1995, pág. 35.

¹⁷ ORDIZ, Francisco Javier: *op. cit.*, pág. 73.

ese fin, en cuyo proceso se plantea un problema básico: la búsqueda y elección de la víctima. Ixca emprende así un peregrinaje a través del México de los años 50 para encontrar a la persona ideal que acepte sacrificarse según las pautas del orden antiguo, de forma que la estructura básica del relato y la actuación de los distintos personajes se aglutinarán en torno a este motivo central.¹⁸

El papel primordial en la historia de Ixca lo juega su madre, Teódula Moctezuma (¡fíjense en el apellido!), que lo introduce en el mundo mítico prehispánico. Como se verá en otra parte del presente trabajo, el acto de sacrificio que busca Ixca Cienfuegos remitirá a los grandes cambios que sufrió México en las primeras décadas del siglo XX. México se sacrificó en la Revolución para que encuentre a sí mismo; y fue un encuentro doloroso.

En lo que concierne a Ixca Cienfuegos y su búsqueda de una víctima, el proceso está ordenado según los personajes que quiere hundir. Primero fija su atención en Rodrigo Pola quien –al parecer– está dispuesto a sacrificarse (suicidarse) por aburrirse de la vida. A la víctima perfecta la está convenciendo de su tarea mágica Ixca con las siguientes palabras:

Ven conmigo; yo te enseñaré... olvida todo lo demás, lo que has sido, Rodrigo (...). ¡Escupe sobre lo sagrado si lo sagrado es esa misericordia ramplona que sólo acentuará tu mediocridad! ¡Escupe sobre esa otro mejilla del dios cobarde! Tiembla y siente el terror en el sacrificio, sí, en el sacrificio, y llegarás a los nuestros, ahogará al sol con tus besos, y el sol te apretará la garganta y te comerá la sangre para que sea uno con él.¹⁹

¹⁸ Véase ORDIZ, Francisco Javier: *op. cit.*, págs. 72-82.

¹⁹ FUENTES, Carlos: *La región más transparente*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982, pág. 334.

Sin embargo, Rodrigo Pola solamente simula su aburrimiento por su vida, en realidad es un logrero y trata de ascender en la escala social imitando a su ídolo, el bancario Federico Robles; por lo tanto, Pola no se quita la vida e Ixca debe perseguir a otra víctima.

Federico Robles se convierte precisamente en la segunda víctima de Ixca Cienfuegos, quien emplea la misma estrategia “explotadora”, es decir, se acerca a la persona y reúne información sobre ella para después operar con sus debilidades y vicios. Ixca, al convencer a Federico Robles para que invierta dinero en un negocio sospechoso²⁰, lo arruina económicamente, no obstante, Robles se salva de su situación precaria y encuentra salvación en el amor²¹ en vez de la muerte tan deseada por Ixca Cienfuegos. Javier Francisco Ordiz apunta al respecto: “En las obras de Carlos Fuentes el amor siempre surge como la parte más pura del ser humano, que lo salva y redime de sus errores. Tal es el caso p. ej. de Federico Robles y lo será también el de Artemio Cruz, aunque en este segundo caso la experiencia amorosa con Regina se sitúa al comienzo...”²²

El tercer episodio de sacrificio lo protagoniza Norma Larragoiti, la mujer de Federico Robles. El duelo Ixca-Norma termina con un empate: Ixca consigue humillar a Norma – indirectamente por segunda vez a su marido– pero ésta le entrega solamente su cuerpo y así se salva: “...yo no puedo callarlo con mis palabras, sino con mi cuerpo...”²³ Al final Norma acaba mal pero no en relación con la actuación de Ixca Cienfuegos.

Por último hay que recalcar que *la búsqueda del sacrificio* termina para Ixca Cienfuegos con un fracaso; confiesa a su madre: “Nuestro mundo ha muerto, Teódula, para siempre.”²⁴ Como se ha podido comprobar la ciudad y el mundo moderno hace que el indígena fracase, las personas modernas saben defenderse para salvarse del indígena.

²⁰ *Ibíd.*, págs. 286 y 469.

²¹ *Ibíd.*, pág. 529.

²² ORDÍZ, Francisco Javier: *op. cit.*, pág. 79.

²³ FUENTES, Carlos: *La región más transparente*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1994, pág. 420.

²⁴ *Ibíd.*, pág. 446.

Entonces nos preguntamos, ¿cuál es la relación entre nuestro tema principal y la carga mitológica de Ixca Cienfuegos? Si englobamos la historia de este personaje en un contexto más amplio, vemos ciertas alusiones a la Revolución como acción del sacrificio del mexicano.²⁵ De ahí, el enunciado que hace Ixca hacia su madre (“Nuestro mundo ha muerto, Teódula, para siempre”) lo podemos percibir como el fin de una época; Ixca no encaja en el mundo urbano²⁶ nacido de la Revolución.

Para concluir, podemos decir que la única víctima en la novela es paradójicamente Ixca Cienfuegos e, indirectamente, su madre Teódula Moctezuma, dos elementos prehispánicos; son víctimas de un nuevo orden que nació de la Revolución y que ellos no lo pueden entender.

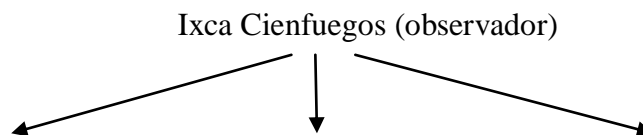
2.1.3 Los personajes “revolucionarios” en *La región más transparente*

La Revolución la encontramos presente en el ya mencionado personaje del potente bancario Federico Robles, quien tuvo la suerte de estar en el lugar correcto en el tiempo apropiado. Como se verá más adelante, en Federico Robles un lector cómplice descubre unas características del protagonista de la siguiente gran novela de Fuentes, *La muerte de Artemio Cruz*. Indirectamente, pero quizás con mayor profundidad, está relacionado con la Revolución también Ixca Cienfuegos, un personaje mítico, estudiado con más detalle en uno de los apartados anteriores. El tercer personaje “revolucionario” en *La región más transparente*,

²⁵ La aportación de Francisco Javier Ordiz al tema solamente confirma nuestra hipótesis: “...aparte de la propia Teódula, sería un ente abstracto y múltiple a la vez: el propio país que, según la perspectiva de los personajes protagonistas, se beneficiaría directamente de la acción del sacrificio.” In: ORDIZ, Francisco Javier: *op. cit.*, pág. 75.

²⁶ México D.F. creció sobre todo durante los años 40 incontroladamente sin ninguna concepción, desbordándose de sus antiguas fronteras. Según las fuentes oficiales en estos pocos años se dobló el número de habitantes, lo que fue causado principalmente por el despoblamiento de las zonas rurales después de la Revolución. Fuente: <http://www.inegi.org.mx/sistemas/TabuladosBasicos/default.aspx?c=16765&s=est> , consultado el 28 de septiembre de 2011 a las 16:28.

Librado Ibarra, es el único –de todas las novelas estudiadas²⁷– que nunca ha traicionado la Revolución y sus ideales y por eso su personaje aporta una gran innovación respecto a nuestro tema. Librado Ibarra, un personaje secundario, representa a un hombre que no sacrificó sus ideales a favor de un bienestar material dudoso. Cabe abordar más precisamente el contraste que sale del encuentro Ibarra-Robles en la novela; Fuentes se sirvió de la técnica de contrapunto para diseñar estos dos polos opuestos de la Revolución. Ahora observemos el esquema siguiente de la estructura “revolucionaria” en *La región más transparente*:



Federico Robles (rico, traidor) <- Rodrigo Pola -> Librado Ibarra (pobre, firme en sus ideales)

Puede parecer simplificada la rica estructura de la obra en este esquema, sin embargo, nuestra intención es subrayar las dicotomías de las que se sirve Carlos Fuentes en este caso. Federico Robles y Librado Ibarra forman una antítesis basada en los componentes del dinero, del poder y de la moral. Mientras que el que no traiciona sus ideales se queda sin poder y sin dinero (pero moralmente no torcido), el que sí que traiciona sus ideales se apodera de un imperio financiero. Nos parece de suma importancia enfatizar las dos acepciones de la riqueza que se plantean en la obra: la riqueza moral y la riqueza material. Según el punto de vista de la novela la riqueza material se consigue de una manera relativamente fácil pero el hombre sacrifica su conciencia y su moral. Por otro lado tenemos la riqueza moral que no genera bienes materiales. El contacto entre ambos tipos de riqueza lo personifica Rodrigo Pola, un joven que quiere subir en la escala social según lo hizo Federico Robles. No obstante, Rodrigo

²⁷ Fíjense en que la Revolución y sus protagonistas vislumbran en tonos negativos en todas las obras estudiadas, no encontramos ni una visión positiva de lo que sucedió bajo el término la Revolución mexicana. A menudo topamos con el término “La Revolución traicionada”.

Pola en los años 50 ya no encuentra en México el terreno virgen tal como lo encontró Robles durante la Revolución y sus luchas para conseguir el bienestar material parecen infructuosas. Insertando los caracteres de Federico Robles, Rodrigo Pola y Librado Ibarra en el ambiente posrevolucionario podemos decir que la Revolución mexicana se percibe en la novela como una gran oportunidad perdida. El único moralmente bueno (Librado Ibarra) no ha salido de la pobreza y le siguen mandando los (nuevos) de arriba.

Entre los personajes que llamamos “revolucionarios” queremos al final incluir a Manuel Zamacona, el intelectual que opina en la novela sobre la Revolución, sobre el destino de México y de los mexicanos... Lo estudiamos aparte en este último párrafo del presente capítulo porque parece ser a primera vista excluido de la estructura de los otros personajes “revolucionarios” en la novela, sin embargo, su papel contemplativo enriquece enormemente el texto. En nuestra opinión Manuel Zamacona representa el *alter ego* de Carlos Fuentes que interviene en un momento dado, interrumpe la acción con alguna declaración y después se calla. En las últimas páginas de la novela dice: “No puede pensar que el único resultado concreto de la Revolución haya sido la formación de una nueva casta privilegiada, la hegemonía económica de los Estados Unidos y la paralización de toda vida política interna.”²⁸

Manuel Zamacona remite a los tres males claves como resultados de la Revolución: 1) el crecimiento del poder económico de los EE.UU. que se aprovecharon de las luchas internas en México, 2) la descomposición de la vida política interna del país (si es que hubo alguna antes) y 3) persistencia de un sistema político podrido. Éste último punto, la *nueva casta privilegiada*, de la que habla Manuel Zamacona corresponde al concepto de la revolución traicionada de Carlos Fuentes²⁹, un postulado que se desarrollará con más profundidad y fuerza en la siguiente novela del autor, *La muerte de Artemio Cruz*.

²⁸ FUENTES, Carlos: *La región más transparente*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982, pág. 397.

²⁹ Véase VALADÉS, Edmundo - LEAL, Luis: *La Revolución y las Letras: 2 estudios sobre la novela y el cuento de la Revolución Mexicana*. México: INBA, 1960, pág. 38.

2.2 La muerte de Artemio Cruz – una novela triple

La tercera novela de Carlos Fuentes se compone de tres niveles narrativos: YO – TÚ – ÉL. Esta narración triple combina tres enfoques en una persona, es decir, nos ofrece una vista compleja de su vida para que el lector pueda comparar los diferentes niveles entre sí.

Un monólogo interior del recién despertado Artemio Cruz abre la novela en la que el protagonista epónimo sinceramente cuenta momentos importantes de su vida. Las primeras palabras (“Yo despierto...”³⁰) como si enmarcaran toda la novela: Artemio Cruz despierta después de una fallida operación quirúrgica y agoniza en su lecho de muerte lo que contrasta con las palabras *yo despierto* que significan en general algo positivo, una esperanza de un nuevo día etc. Sin embargo, existe otra acepción de las palabras pronunciadas por el personaje principal, *el despertar* de su conciencia. Cruz nos cuenta su historia de traición, (auto)engaño y desesperación con un tono reconciliador, es sincero pero a la vez cruel consigo mismo. Los niveles narrativos TÚ y ÉL objetivizan –si se puede decir así– el relato; sobre todo la narración en tercera persona del singular (siempre introducida por una fecha exacta) da la sensación de que se trata de acontecimientos reales.

2.2.1 Artemio Cruz – entre héroe y traidor

A pesar del carácter torcido y todos los males que hizo Artemio Cruz durante su vida no corresponde su figura cien por ciento a la imagen del protagonista malo, corrompido y traidor. Hay en él algo sencillo, sincero o hasta podríamos decir original; en el lecho de muerte ya no quiere seguir engañándose a sí mismo y la recapitulación de la vida que hace es pura sinceridad –su sinceridad contrasta sobre todo con la actuación hipócrita de su mujer y su hija que lo odian pero a la vez quieren su herencia y por eso simulan preocupación por el

³⁰ FUENTES, Carlos: *La muerte de Artemio Cruz*. México: Alfaguara, 2007, pág. 11.

enfermo. No se arrepiente este “héroe” falso de la Revolución pero tampoco quiere justificar o excusar sus hechos, su última confesión se convierte en una simple constatación.

Ya hemos mencionado varias veces el esfuerzo de Carlos Fuentes por revivir el pasado y conectarlo a través de lo presente con el futuro que –según nuestro punto de vista– tiene relación con la búsqueda de lo verdaderamente mexicano, con la búsqueda de la identidad mexicana. Fuentes usa la figura de Artemio Cruz como símbolo de la moderna identidad mexicana que nació de la Revolución, identidad todavía empapada de rasgos primitivos. Roger Bartra en su precioso ensayo sobre la identidad mexicana, *La jaula de la melancolía*, dice al respecto: “Para crear el mito del hombre moderno es necesario reconstruir al hombre primordial y originario; es necesario generar una conciencia trágica de la oposición entre el bárbaro y el civilizado”.³¹ Precisamente esta *oposición entre el bárbaro y el civilizado* que se mezcla y lucha en el personaje de Artemio Cruz la encontramos en la búsqueda de la identidad hispanoamericana ya desde hace más de cien años antes en la obra de Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888), *Civilización y barbarie*. Queremos subrayar al fin dos cosas: primero, el carácter de Artemio Cruz es mucho más controvertido de lo que parece a primera vista, y, segundo, esta controversia tiene sus cimientos profundos en la imaginería del siglo XIX (¿o quizás ya en la conquista?).

2.2.2 Los ciclos de *Xiuhmolpilli*

El nombre del presente capítulo hace referencia al calendario de los antiguos mexicanos³²; *Xiuhmolpilli* se llamaba uno de los ciclos anuales que comprendía un período de

³¹ BARTRA, Roger: *op. cit.*, pág. 77.

³² Véase:

http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/act_permanentes/historia/histdeltiempo/pasado/tiempo/p_cale nd.htm citado el 7 de octubre de 2011 a las 12:12.

52 años. Estamos frente a un fenómeno complicado de la cosmogonía de los antiguos mexicanos que de cierta manera está insertado en *La muerte de Artemio Cruz*.

Si examinamos las fechas importantes de la novela, encontramos un paralelismo interesante entre *Xiuhmolpilli* y la vida del protagonista. Como señala Francisco Javier Ordiz, los sucesos de la vida pública de Artemio Cruz abarcan un período desde 1903 a 1955, lo que representa precisamente el ciclo de *Xiuhmolpilli*.³³ ¿Qué nos quiere decir esta coincidencia de números? Primero, sin estudiar con más profundidad el significado de los ciclos, podemos ver que el tiempo está representado bajo esta perspectiva como algo cíclico, no lineal como estamos acostumbrados. Segundo, otra vez topamos en la novela de Carlos Fuentes con un elemento prehispánico.

Ahora bien, es necesario integrar los números a la vida del personaje para que entendamos el significado *Xiuhmolpilli* en su plenitud. Artemio Cruz nació en el año 1889 y murió en el año 1959, no obstante, el relato que se nos presenta en la novela abarca solamente el ya mencionado período de 52 años, desde 1903 a 1955. Lo peculiar de estas dos fechas son las acciones que los enmarcan. En el año 1903 vive Artemio Cruz en la hacienda de la familia Menchaca al lado de la casa de su tío; y su mejor amigo, que le enseña muchas cosas útiles, se llama Lunero y es un esclavo mulato. Entre Lunero y Artemio se crea un fuerte lazo amistoso que termina con una tragedia; Artemio mata al señor Menchaca porque piensa que le quiere separar de su mejor amigo. Por lo tanto está obligado a salir de la casa, huir al mundo desconocido; vemos aquí el punto clave con que termina la infancia e inocencia de Artemio Cruz. Cabe decir que al convertirse Artemio Cruz en homicida expulsado del edén de su infancia, termina para él lo inocente y empieza su historia principal, que se nos está narrando en la novela. Ahora abandonemos la infancia de Artemio Cruz y desplacémonos a la fiesta de fin de año 1955, la segunda fecha que cierra el ciclo de Artemio Cruz. A la fiesta del potente

³³ ORDIZ, Francisco Javier: *op. cit.*, pág. 88.

ricacho a su palacio en Coyoacán acuden decenas de personas importantes para expresarle su amistad falsa; en privado le llaman de forma despectiva “la momia de Coyoacán”. El carácter simbólico de la fiesta de fin de año no es necesario recalcarlo, sin embargo, para el propio Artemio Cruz tiene la fiesta una índole de funeral o sacrificio, sabe que vienen todos a su palacio “para festejar esta fiesta de tiempo, este funeral, esta pira de la memoria, esta resurrección fermentada de todos los hechos (...) palabras y cosas muertas del ciclo”.³⁴ Así pues, en el año 1955 se acaba el ciclo vital de Artemio Cruz, el período 1956-1959 es ya el camino hacia la muerte para él.

Francisco Javier Ordiz recalca que “la vida de Cruz será, por tanto, el símbolo de uno de los muchos ciclos repetidos en la Historia del país”.³⁵ Es conveniente señalar que la Guerra de la Reforma se inició en 1858, es decir, 52 años ante el estallido de la Revolución. Si quitamos otros 52 años, estaremos en el año 1806 que se encamina ya hacia la Independencia.

He aquí pues otro ciclo interesantante relacionado con la novela: entre el estallido de la Revolución (1910) y la publicación de *La muerte de Artemio Cruz* transcurrieron precisamente 52 años.³⁶ ¿Quiso Carlos Fuentes con la novela ajustar las cuentas con la Revolución para siempre?

Han sido varias las interpretaciones del ciclo *Xiuhmopilli* que repetidamente encontramos en la novela.³⁷ Se nos antoja mencionar dos acepciones que –según nuestro modo de ver– son las más significativas: el fin del ciclo revolucionario y el fin del ciclo posrevolucionario. El año 1910 remite a la Revolución en doble sentido, podemos ver en él el principio o el fin de la Revolución. El principio en el sentido de que fue derrocado Porfirio Díaz y empezó una cruel guerra civil; el fin en el sentido de que esta guerra civil tenía poco

³⁴ FUENTES, Carlos: *La muerte de Artemio Cruz*. México: FCE, 1962, págs. 308-309.

³⁵ ORDIZ, Francisco Javier: *op. cit.*, pág. 89.

³⁶ MEYER-MINNEMANN, Klaus: “Tiempo cíclico e historia en *La muerte de Artemio Cruz* de Carlos Fuentes”. *Iberoromanía*, 7, Tübingen, 1978, págs. 88-105.

³⁷ Véase MEYER-MINNEMANN, Klaus: *op. cit.*, págs. 88-105. ORDIZ, Francisco Javier: *op. cit.*, págs. 88. JARA, René – VIDAL, Hernán (eds.): *Testimonio y literatura*. Minnesota: Society for the Study of Contemporary Hispanic and Lusophone Revolutionary Literatures, 1986.

que hacer con los ideales sobre los que el concepto del cambio revolucionario había sido edificado. Nos referimos sobre todo a los intelectuales como José Vasconcelos, Luis Cabrera y toda la *Generación del Ateneo* cuyo ideal era la justicia social y la democracia. Los acontecimientos de los años 1910-1917 más bien acabaron con las esperanzas en un futuro democrático basado en la justicia social. El segundo punto, el fin del ciclo posrevolucionario, enmarca el año de la publicación de la novela; como si con *La muerte de Artemio Cruz* se acabara el ciclo posrevolucionario. Y, efectivamente, si nos centramos en las novelas con el tema de la Revolución, con la muerte del protagonista de la novela estudiada muere metafóricamente también este tema. A partir del año 1962 ya disminuye perceptiblemente el número de las obras en las que podríamos encontrar el tema revolucionario. ¿Qué mensaje nos quiso transmitir el fin del ciclo *Xiuhmopilli* terminado en 1962? Se cerró definitivamente el círculo de la Revolución mexicana y de la búsqueda de lo mexicano de los años 50; a partir de 1962 –según parece– habría que buscar otros caminos en la narrativa mexicana. La obra de Carlos Fuentes cumple perfectamente con este postulado, con una excepción, que es el *Gringo viejo* publicado en 1985 que gira alrededor de la Revolución mexicana. No obstante, *Gringo viejo* se aleja mucho de la estética de la novelas estudiadas en el presente trabajo; la Revolución aparece en esta novela como algo alejado, se usa como un transfondo histórico que sirve para desarrollar nuevos temas como p. ej. las relaciones entre México y EE.UU.

Si a menudo topamos con la afirmación que los mexicanos se encontraron en la Revolución con sí mismos (e.g. Octavio Paz, Jesús Silva Herzog, Enrique Krauze etc.), Carlos Fuentes en *La región más transparente* y en *La muerte de Artemio Cruz* trata de pintar al mexicano como resultado de este encuentro doloroso consigo mismo.

3 CONCLUSIÓN

A lo largo del presente trabajo hemos estudiado las primeras dos novelas experimentales de Carlos Fuentes. Nuestro objetivo no fue sólo descubrir y describir las alusiones a la Revolución en las novelas sino también buscar conexiones entre ellas.

Hay un elemento que se repite en *La región más transparente* y *La muerte de Artemio Cruz* reiteradamente, son las dicotomías o contrapuntos. Así pues, topamos con los pares clásicos como vida-muerte, ilusión-desilusión, pasado-futuro y entre ellos encontramos contrapuntos típicamente mexicanos, padre-madre, Virgen María-Malinche, indio-mestizo. El tercer grupo de dicotomías lo clasificamos como dicotomías de la Revolución –de hecho las más importantes para nosotros– : ciudad-campo, campesino-obrero, *antiguo Régimen*-México moderno, Revolución alabada-Revolución traicionada, democracia-dictadura etc. Todo esto se mezcla y al fin da una única dicotomía, dicotomía del mexicano cuya identidad delira entre la melancolía y la metamorfosis, como señala Bartra.

Otro elemento que tienen todas las novelas estudiadas en común es el rechazo de la Revolución mexicana. En ninguna de las obras estudiadas se ve el proceso revolucionario (tal como sucedió en México) como algo positivo. Carlos Fuentes habla abiertamente de un engaño que trajo (y sigue trayendo) todo lo denominado como *revolucionario* para un mexicano medio: la Revolución “marcó el nacimiento de un nuevo país, pero no dio solución a las desigualdades sociales, creó un sistema político estable pero sin democracia auténtica”.³⁸

Añadamos que actualmente son los europeos los que empiezan a popularizar el tema de la Revolución mexicana. Así, en Roma a finales del 2010 hubo una gran exposición de fotografías *Imagini di una Rivoluzione (Imágenes de una Revolución)* seguida por la exposición praguense *México Ilustrado: Libros, revistas y carteles, 1920-1950*. Cabe preguntarse si esto es solamente una casualidad o realmente los acontecimientos mexicanos

³⁸ GONZÁLEZ BOIXO, José Carlos: “«Imaginar el pasado, recordar el futuro»”. In: FUENTES, Carlos: *La muerte de Artemio Cruz*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2008, pág. 18.

de la primera mitad del siglo XX se empiezan a interpretar y valorar críticamente también en Europa. Y, ¿es Europa capaz de hacerlo con su experiencia histórica tan diferente?

4 FUENTES CONSULTADAS

4.1 Bibliografía primaria

- FUENTES, Carlos: *La muerte de Artemio Cruz*. México: Alfaguara, 2007.
- --- *La región más transparente*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982.
- --- *La región más transparente*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1994.³⁹

4.2 Bibliografía secundaria

- BARTRA, Roger: *La jaula de la melancolía. Identidad y metamorfosis del mexicano*. México: Grijalbo, 2007.
- COLCHERO GARRIDO, María Teresa: *Filtros, burbujas y brebajes. Alquimia de la novela de Carlos Fuentes*. Puebla: Universidad Autónoma de Puebla, 1995.
- FRANCO, Jean: “*La región más transparente* de Carlos Fuentes”. In: NEGRÍN, Edith – POPOVIC KARIC, Pol (eds.): *Carlos Fuentes: Perspectivas críticas*. México: Siglo XXI Editores, 2002, págs. 61-78.
- FUENTES, Carlos: *Todas las familias felices*. México: Santillana Ediciones, 2011.
- --- *Valiente mundo nuevo. Épica, utopía y mito en la novela hispanoamericana*. México: FCE, 1990
- GIDDENS, Anthony: *Sociologie*. Praga: Argo, 1999.
- GONZÁLEZ BOIXO, José Carlos: “«Imaginar el pasado, recordar el futuro»”. In: FUENTES, Carlos: *La muerte de Artemio Cruz*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2008.
- IBSEN, Kristine: *Memoria y deseo. Carlos Fuentes y el pacto de la lectura*. México: FCE, 2003.
- JARA, René – VIDAL, Hernán (eds.): *Testimonio y literatura*. Minnesota: Society for the Study of Contemporary Hispanic and Lusophone Revolutionary Literatures, 1986.

³⁹ Al escribir este texto trabajábamos con dos ediciones de *La región más transparente*. Nos parece importante remitir a ambas porque tienen diferentes notas a pie de página con las que contamos.

- KRAUZE, Enrique: *Biografía del poder. Caudillos de la Revolución mexicana (1910-1940)*. Barcelona: Tusquets Editores, 1997.
- MEYER-MINNEMANN, Klaus: “Tiempo cíclico e historia en *La muerte de Artemio Cruz* de Carlos Fuentes”. *Iberoromanía*, 7, Tübingen, 1978, págs. 88-105.
- NEGRÍN, Edith – POPOVIC KARIC, Pol (eds.): *Carlos Fuentes: Perspectivas críticas*. México: Siglo XXI Editores, 2002.
- ORDIZ, Francisco Javier: *El mito en la obra narrativa de Carlos Fuentes*. León: Universidad de León, 1987.
- PAZ, Octavio: *El laberinto de la soledad*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2010.
- VALADÉS, Edmundo - LEAL, Luis: *La Revolución y las Letras: 2 estudios sobre la novela y el cuento de la Revolución Mexicana*. México: INBA, 1960.

4.3 Fuentes electrónicas

- “El calendario mexica”. Descargado el 7 de octubre de 2011 de: http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/act_permanentes/historia/histdeltiempo/pasado/tiempo/p_calend.htm.
- “INEGI, Censo de Población y Vivienda 1950”. Descargado el 28 de septiembre de 2011 de: <http://www.inegi.org.mx/sistemas/TabuladosBasicos/default.aspx?c=16765&s=est>.
- Real Academia Española: *Diccionario de la lengua española*. 22^a edición. Descargado el 16 de noviembre de 2011 de: www.rae.es.